

你知道“自治会”吗？

在日本，生活在一定区域范围的居民为了和睦相处和互助而成立的组织,叫做“自治会”。自治会作为行政和居民之间的沟通渠道，为居民提供传递生活所需的信息。同时,为了加深居民之间的和睦相处，还举办节日祭典以及各种社区活动。

另外，还会组织防灾训练。除此以外,通过邻里之间的互助，解答有关日本生活习惯的疑问，帮助解决一个人无法处理的问题。欢迎您也加入自治会。通过参加自治会的各种活动，加深平日里易于疏远的邻里关系。

自治会的工作

我们传阅关于当地活动和通知的信息。



为了防止小学生在上学放学路上发生交通事故，在小朋友过马路时确保他们的交通安全。



举办节日祭典、运动会等活动。还组织防灾训练。



安排“扫除日”，集体打扫社区内道路以及公园。



设置、管理路灯。并负责资源回收日回收站的管理工作。



把社区居民的要求转达给市政府相关部门。



●怎样加入自治会？

会日语的朋友可以直接打电话到「大和市自治会联络协议会」。(电话 046-260-5130)
如果不会讲日语，请参照背面的联络方式电话咨询。

●生活规则

生活在日本的外国人市民朋友，由于语言、文化、生活习惯等不同，会在很多方面产生困惑。如果不了解日本的习惯也可能会发生一些矛盾摩擦，所以还是需要尽早熟知生活规则，才能和邻里和睦相处，愉快地生活。另外，除了以下例子之外，如果有其他不懂的问题也可以向自治会咨询。

- ① 尽量和邻里打招呼，以便和邻里相识。多结交朋友，让自己在日本的生活更加愉快。
早上说「おはようございます」 中午说「こんにちは」 晚上说「こんばんは」 感谢时说「ありがとう」
- ② 日本的房屋多为木造，近邻的谈话声和各种声响都很容易听到。特别是简易公寓和公寓很容易传音，所以请在和家人朋友吃饭聊天时，不要过分大声喧哗。
- ③ 在公园和空地等处，未经许可不能用火。如果想要举办烧烤派对，请事先向国际交流沙龙等处咨询是否可以用火。（请参照下表）另外，烧烤结束后,请务必将火熄灭,以防火灾。
- ④ 可燃垃圾、不可燃垃圾、可作资源回收的垃圾，它们各自的回收日和回收地点会有所不同。务必请大家注意。
- ⑤ 因日本道路狭窄，汽车不能停在规定场所以外的地方。违章停车往往会造成各种事故及纠纷，所以请务必使用停车场。

●大和市国际化协会翻译服务指南

如在办理行政手续以及日常生活当中有不明白的地方，请向以下相关部门联络咨询。

语言	星期	时间	地点	电话
西班牙语	星期二	9：00～12：00 13：00～16：00	大和市政府 2 楼 国际市民共生科	046-263-8305
	星期五	9：00～12：00 13：00～17：00	大和市国际化协会内 国际交流沙龙	046-265-6053
英语	星期二～星期五	9：00～12：00 13：00～17：00		
越南语	星期二	9：00～12：00 13：00～16：00		
他加禄语	星期三	10：00～13：00		
中文	星期四	10：00～13：00		

放在国际交流沙龙以及市政府等处的《生活指南》（「生活ガイド」）上，同时还登载着其他各种有用的信息，供大家利用。

※关于自治会的咨询（只能通过日语应答）

大和市自治会联络协议会
〒242-8601 大和市下鶴間 1-1-1 大和市政府(大和市役所)1 楼 TEL 046-260-5130

※其他与生活相关的咨询解疑

大和市国际化协会
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17 市民活动中心（ベテルギウス北館）1 楼 TEL 046-265-6051